

صالون الكتاب الفرنكوفوني في دورته العشرين: «طواحين بيروت» بالفرنسية و«قصائد حيدر»



لقاء مع باتريك دوفيل حول كتابه «طاعون وكوليرا» (تصوير: حسام شبارو)



لورانس، نجارة، هرفي مونثيل وياسمين شار: النعشة الأدبية والضمير الوطني



من النشاطات اليومية: أمام منصة «آغورا»

كوليت مرشليان

يختتم «صالون الكتاب الفرنكوفوني» اليوم مساء نشاطاته التي توارثت على عتبة أيام في «البيال» وكان افتتاحه بعيد الانفجار الضخم الذي هز منطقة الأشرفية فبقي على موعده متحمدا الظروف الأمنية الصعبة، وما تضمنه من نشاطات ومشاركات من قبل دور النشر الخاصة بالبلدان الفرنكوفونية وحضور عدد كبير من الكتاب والمفكرين جعله يوازي السنوات الماضية تالقا وإن تقلصت مساحة العرض في الصالة الضخمة «البيال» حيث كان النصف الآخر من المساحة مشغولا بمعرض تجاري. ومن الندوات الرئيسية في اليوم ما قبل الأخير كانت حول الترجمة إلى الفرنسية لرواية «طواحين بيروت» للأيدي اللبناني الراحل توفيق يوسف عواد وصدرت عن منشورات «أكت سود» بمشاركة «أوريان دي ليفر»، وشارك في الندوة مترجمة الكتاب فيفي أبو ديب وكل من فاروق مردود بيك وزينا توتونجي وجورج دويهي وفارس ساسين، وقد أدار الأخير الندوة وجاء في كلمة الافتتاحية: «عواد سيد النصبة القصيرة الذي وضع المدمك الأساسي لتاريخ الرواية الحديثة، لأن قبل الحرب بثلاث سنوات، وصف ما ستؤول إليه الأوضاع فبدت الرواية وكان فيها طابع النبوءة».

وفي مداخلة الناشر فاروق مردود بيك، قال الأخير إن هناك جيلا من الروائيين اللبنانيين لم تترجم بعد أعمالهم إلا القليل النادر منها لذلك تعتبر ترجمة هذا الكتاب أمرا مهما لأنها ستعزف بالأدب اللبناني في فرنسا وأوروبا. وكانت مداخلة للمترجمة فيفي أبو ديب شرحت فيها الأسباب التي جعلتها تختار «طواحين بيروت» لنقلها إلى الفرنسية أهمها أنها تحمل رؤية واسعة للمجتمع اللبناني، أما حفيدتها الكاتب زينة توتونجي فجاء في كلمتها أن جدتها كتب هذه الرواية في طوكيو حين كان سفيرا لبلاده هناك، وأشادت بترجمة أبو ديب وذكرت بأن الرواية سيق أن ترجمت إلى الإنكليزية والروسية والألمانية والإسبانية. أما الروائي جبر الدويهي فقد اعتبر أنه «منذ صورها بدأنا نكتب من مناجها» وأضاف أنها رواية مشهدة أكثر مما تخبر وهذه هي حداثتها وأهمية توفيق يوسف عواد.

كذلك كانت ندوة حول «مئة قصيدة وقصيدة مختارة من جودت حيدر» تحدثت عنها الدكتورة ليلي عسيران كذلك كل من الكسندر نجار والدكتور لاغارد: «سلام داخلي في القصائد وإرتباط وثيق بالطبيعة».

وفي نشاطات اليوم وهو الأخير في أيام «صالون الكتاب الفرنكوفوني» تعقد ندوة حول «وضع المرأة في كتابات عزة آغا ملاك» بمشاركة فيها كل من كارين بستاني وندوين

توافيق (التصوير: حسام شبارو)



ملا فطريب وقعت روايتها «ابحث عنك»



سياسيتان راي وقع «الشرق الأدنى في العصر البرونزي»



ستيليا باروك وقعت كل مؤلفاتها



باتريك دوفيل وقع روايته «طاعون وكوليرا»

أوديسيا البحر

انغ لي يروي اقتباس... (عن رواية يان مارتيك قصة «بيسين موليتور باتيل») في فيلمه الجديد، عن ابن حارس حديقة حيوانات بونديشيري، التي وبعد حادث غرق، يجد نفسه على مركب نجاة بصحبة نمر. «رحلته» هذه تستمر ٢٢٧ يوما؛ وقد عمد المنتج الى صنع حوض نجاة ضخم مخصص لمشاهد البحر، مما يجعل الانتاج ضخما، بين الفرق الكبير ومرآحله النجاة في عرض البحر، لا تعرف كيف سيعالج انغ لي القسم الأكبر شديدا في الفيلم، ولكن الصورة الأولى وموعد عرض اليوم في عيد الميلاد المقبل، يوجهان بأنه سيحلب حملا عريضا جدا.

سماع أم كلثوم في جمعية السبيل

دعت جمعية السبيل لحضور أمسية موسيقية سماع وتحليل عن: أم كلثوم: مطولات مسرحية من إعداد وتقديم الأستاذ الجاسر سحاب. الاثنين في ٥ تشرين الثاني ٢٠١٢ الساعة السابعة مساء في المكتبة العامة لبلدية بيروت، الباشورة، مبنى الدفاع المدني، الطابق الثالث، للاستعلام ١/٦٦٧٧٠١.

مسره يوقع «النظرية الحقوقية في الأنظمة البرلمانية المركبة»

وقع الدكتور انطون مسره كتابه الجديد باللغة الفرنسية «النظرية الحقوقية في الأنظمة البرلمانية المركبة: الدستور اللبناني والميثاق الوطني من منظور مقارن» وهو متابعة للبحوث الدستورية المقارنة في الديمقراطيات الأوروبية المعاصرة (سويسرا، بلجيكا، النمسا، البلاد المنخفضة) وغيرها من البلدان (لبنان، لوكسمبورغ، إيرلندا الشمالية، جزيرة موريس، جزر فيجي، افريقيا الجنوبية...) ومقاربة حقوقية طالما افترقت إليها البحوث اللبنانية وعلى المستوى المقارن. والكتاب مركز على المواد الخمس التي تصنف النظام الدستوري اللبناني وهي المواد ٩٥، ٦٥، ٤٩، ١٠، ٩٠. باحثون في سلة مهمات الطائفية. هذه المواد هي غير مفهومة أو خاضعة لتناقضات تفسيرية أو خارجة عن القانون في الممارسة في حين أنها خاضعة ويجب أن تخضع لمعايير حقوقية. في صلب المعضلة الميدان العالمي اللذان هما الشرط البيدي للديمقراطية: مبدأ الفصل بين السلطات ومبدأ قاعدة الأكثرية. النظام الدستوري اللبناني، كما هو مذكور صراحة في مقدمة الدستور، هو برلماني ولكنه يدمج سياقات تناقضية وتعاونية في أن مما يؤسس لتسميته نظاما برلمانيا مركبا أو تعدديا.

التسميات الأجنبية لهذه الأنظمة والتي تتعلق في غالبيتها بمنح البناء القومي بالمواثيق خضعت لتفسيرات مزاجية واستغلت في لبنان حسب تحولات موازين القوى والأنظمة البرلمانية المركبة أو التعددية التي تدمج سياقات تناقضية وتعاونية في الممارسة في حين أنها خاضعة ويجب أن تخضع لمعايير حقوقية. في صلب المعضلة الميدان العالمي اللذان هما الشرط البيدي للديمقراطية: مبدأ الفصل بين السلطات ومبدأ قاعدة الأكثرية. النظام الدستوري اللبناني، كما هو مذكور صراحة في مقدمة الدستور، هو برلماني ولكنه يدمج سياقات تناقضية وتعاونية في أن مما يؤسس لتسميته نظاما برلمانيا مركبا أو تعدديا.

الدكتور انطون مسره هو عضو في المجلس الدستوري وسبق ان نال جائزة الرئيس الياس الهراوي: لبنان الميثاق (٢٠٠٧). تشمل كتاباته القانون الدستوري المقارن والمواثيق والذاكرة الجماعية المشتركة في المجتمعات المتعددة البنية.

فيلم عن علاقة أوناسيس وجاكين كينيدي وشقيق الرئيس

المخرج فرناندو ميريل يقتبس حاليا سيرة قد تثير فضيحة حول العلاقات الغرامية بين جاكين أوناسيس (زوجة جون كينيدي السابقة)، يركز مخرج فيلم «فيسيس» على العلاقة الصاخبة بين الملياردير أوناسيس وشقيق الرئيس الأميركي روبرت كينيدي (بوب)، الذي اغتيل في عام ١٩٦٨. وقد أعلن المخرج على «التويتتر» أنه كان يحلم بأن يجسد مايكل فيسبندر دور السياسي روبرت كينيدي. يبدأ تصوير الفيلم في نهاية السنة الحالية.

| | | | | | | | | | |
|--------------------|--------------------|--------------|-------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------|------------------------|---------------------|--------------------------|
| المسائية | ٠٨.٠٠ - نشرة أخبار | المسبحة | ٠٠.٠٠ | أسبوع | ٠٦.٠٠ - من الناس والى الناس | ٢٣.٢٠ - نشرة الأخبار | News | ١١.٠٠ - News Flash | المستقبل |
| Helwe | ٢٠.٤٥ | الوردية | ٠٠.٠٠ | ١٦.٠٠ - من الناس والى الناس | ٠٧.٠٠ - ولدوا من جديد | ٠٠.٠٠ - دراما الأيادي البيضاء | ١٦.٤٠ - French News | ١١.٠٥ - عالم الصباح | ٠٧.٠٠ - الفترة الاخبارية |
| Kezzebe | ٠٩.٠٥ | برامج تأملية | ٠٠.٤٥ | ١٩.٠٠ - كلمة حياة | ٠٨.٠٠ - مشوار | ٠٠.٢٠ - صار الوقت | ١٧.٠٠ - News | ١٢.٠٠ - News Flash | ٠٧.٢٠ - أخبار الصباح |
| Doctors | ٢٢.٠٠ | قداش | ٠١.٠٠ | ١٩.٣٠ - الكنيسة في | ٠٩.٠٠ - قداش | ٢٠.٢٠ - طنة وغني | عالتفزيون | ١٣.٠٠ - American | ٠٨.٠٠ - News Flash |
| rerun | ١١.٠٠ | أم تي في | ٠٠.٠٠ | أسبوع | ١٢.٠٠ - صلاة التبشير | ٠٤.٠٠ - لمسات | ١٧.٣٠ - صار الوقت | Movie | ٠٨.٠٥ - أخبار الصباح |
| Student | ٢٣.٠٠ | نشرة أخبار | ٠٧.٠٠ | ٢.٠٠ - كلمة حق | ١٢.١٥ - همسات شعرية | ٠٥.٠٠ - Business Mag | ١٩.٣٠ - نشرة الأخبار | News Flash | ٠٩.٠٥ - كلام بيروت |
| Movie | ١٨.٠٠ | نشرة أخبار | ٠٧.٢٠ | ٢.٠٢ - لوين؟ | ١٥.٠٥ - جديد الكرسي الرسولي | ٠٥.٢٠ - الفنادق المميزة | ٢٠.٢٠ - طنة وغني | Armenian | ٠٩.١٥ - News Flash |
| منشرفة منتصف الليل | ١٩.٥٢ | Press Re | ٠٧.٢٠ | ٢٢.٠٠ - فيلم دراما | ١٥.٣٠ - الكنيسة في | ٠٦.٣٠ - فن بوغا | ٢٢.٠٠ - لمسات Business | News | ١٠.٠٠ - News Flash |
| | | view | ٠٠.٠٠ | ٢٣.٠٠ - ترانيم | | | ١٦.٠٠ - English | ١٠.٠٥ - عالم الصباح | |